

## Recursos

Esta lista incluye una selección de recursos que el Centro Educativo de Implante Coclear ha encontrado útiles en el trabajo con familias en nuestras Escuelas de Demostración. Esta no representa una lista completa de los muchos recursos que se encuentran disponibles. La ausencia de información no quiere decir que no apoyemos dicho recurso; puede ser que nunca lo hayamos visto. Estamos siempre en el proceso de tratar de hacer cosas nuevas y le damos la bienvenida a sus comentarios sobre esta lista. Por favor, [envíenos un correo electrónico](#).

Esta lista incluye las siguientes secciones:

- [Información de los fabricantes](#)
- [Agencias/organizaciones](#)
- [Recursos en Internet](#)
- [Escala de desarrollo y herramientas de evaluación sugeridas](#)
- [Programas de computación para desarrollar destrezas en lenguaje oral](#)
- [Programas de Adiestramiento / Currículo](#)
- [Libros](#)
- [Recursos adicionales](#)

### Información sobre fabricantes

Los fabricantes de implantes cocleares ofrecen materiales gratuitos, promocionales en abundancia en varias lenguas, así como también información sobre candidatura, servicios, investigación y eventos. Además, ofrecen los siguientes vídeos y recursos que se describen a continuación.

*Advanced Bionics / Clarion System*  
12740 San Fernando Road  
Sylmar, California 91342  
800-678-2575 (V) 800-678-3575 (TTY)  
E-mail: [info@advancedbionics.com](mailto:info@advancedbionics.com)  
Internet: <http://www.cochlearimplant.com/>

***The Guide to Cochlear Implants for Parents and Educators*** (guide book and CD)  
**“Guía de Implantes Cocleares para Padres y Educadores”** (libro guía y disco compacto)

La guía y el disco compacto de la compañía ofrecen un vistazo completo de la forma en

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

que funciona el implante coclear. Describe formas en las que educadores, padres y otros profesionales pueden revisar el sistema para asegurar que está funcionando de manera óptima y cómo usar los muchos elementos efectivamente en ayudar a un niño a adquirir y usar el lenguaje hablado.

***Cecilia's Story. "La historia de Cecilia"*** (vídeo--subtitulado, 47 minutos)

Este documental muestra a Cecilia y a su familia desde el nacimiento hasta los 8 años mientras toman decisiones sobre la tecnología y la comunicación relacionadas con la sordera de Cecilia. Usando la historia de Cecilia como un vehículo. Este vídeo cubre muchos asuntos que la familia enfrenta con relación a las opciones comunicativas y si considerar un implante coclear o no, al igual que seguir el proceso de implante.

***Hearing Your Life "Escuchando su vida"*** (vídeo—subtitulado, 34:55 minutos)

Este documental sigue las vidas de cuatro adultos antes y después de recibir el implante coclear Clarion HiResolution. Cada individuo discute el impacto que la sordera ha tenido en sus vidas y cuánto se han beneficiado de recibir un implante coclear. Este vídeo describe el proceso de audición y el impacto de la pérdida auditiva y también cómo funciona el implante coclear.

**"Loud and Clear" Rehabilitation Newsletter "Boletín de Rehabilitación Alto y Claro"**

El tomo dedicado al tema de lenguaje de señas e implantes cocleares se puede acceder en: [http://www.cochlearimplant.com/printables/L\\_CV4I2.pdf](http://www.cochlearimplant.com/printables/L_CV4I2.pdf)

**Infant-Toddler Meaningful Auditory Integration Scale (IT-MAIS) "Escala de Integración Auditiva Significativa para Infantes-Niños Pequeños (IT-MAIS, por sus siglas en inglés)"**

La IT-MAIS es una lista de cotejo informada por los padres para documentar el uso del sonido en el ambiente natural por un niño pequeño. Se proveen diez preguntas acompañadas de una escala de puntos que tocan áreas tales como "¿Se afecta la conducta vocal del niño cuando está usando su ayuda sensorial (audífono o implante coclear)?" y "¿El niño responde espontáneamente a su nombre en silencio con claves auditivas solamente cuando no espera escucharlo?" La escala ayuda a documentar los pequeños pasos en desarrollar las destrezas auditivas. Esta escala es utilizada ampliamente y está disponible sin costo a través de Advanced Bionics.

*Cochlear Corporation/Nucleus System*  
61 Inveness Drive East, Suite 200  
Englewood Colorado 80112  
800-523-5798 (V/TTY) 303-792-9025 (FAX)  
E-mail: [info@cochlear.com](mailto:info@cochlear.com)  
Internet: <http://www.cochlear.com/>

***Introduction to Cochlear Implants "Introducción a los implantes cocleares"*** (vídeo--subtitulado, 15 minutos)

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:*  
*Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Este es un vídeo desarrollado en 2002 que provee un excelente recorrido de la anatomía y fisiología del oído, los implantes cocleares y cómo funcionan, el procedimiento quirúrgico y la activación inicial luego de la cirugía. Aunque es específico para los implantes de marca Nucleus, esta cinta provee una visión general de los implantes, independientemente del fabricante.

***Nucleus 24 Contour: The Shape of Things to Come “Nucleus 24 Contour: La forma de las cosas por venir”*** (vídeo--también disponible en español)

Este vídeo promocional/educativo destaca a tres familias con un miembro con un implante coclear: una madre de dos adolescentes que recibió la cirugía de adulta, un mellizo de 3 años de edad que fue implantado a los 15 meses y un niño de 9 años implantado después de haber usado audífonos desde los 18 meses de edad; también describe la tecnología del implante Nucleus, cómo se ajusta el implante y cómo funciona.

***Twins: A Cochlear Implant Study “Mellizos: un estudio sobre implante coclear”***

(vídeo--subtitulado, 30 minutos)

Este vídeo muestra el desarrollo lingüístico de tres pares de mellizos hasta los 4 años y medio de edad (el vídeo original los mostraba hasta los tres años). Cada par de mellizos tiene un niño sordo con implante y uno oyente.

***What to Expect at a Child’s Hook-up “Qué esperar en la activación inicial del implante de un niño”*** (vídeo--subtitulado, 60 minutos)

En este vídeo se incluye una explicación a profundidad de las cuestiones críticas en el ajuste de los componentes externos de un implante coclear en las semanas siguientes a la cirugía. El contenido incluye la activación inicial, la programación del procesador del habla, incluyendo la selección de las estrategias de codificación del habla y el establecimiento de niveles individuales para cada niño, las primeras experiencias auditivas, las expectativas para el implante y la solución de problemas del sistema de implante. Este vídeo cubre muchas preguntas específicas que las familias pueden tener con relación a lo que implica el ajuste y el uso de un implante.

***Start Listening: A Guide to Pediatric Rehabilitation “Comenzar a escuchar: una guía para la rehabilitación pediátrica”*** (vídeo--subtitulado, 27 minutos)

Este vídeo incluye una progresión básica, fácil de seguir, del desarrollo auditivo, narrada por un terapeuta auditivo-verbal. Este vídeo provee información e ideas sobre cómo facilitar el proceso de asociar significado al sonido y provee un marco para desarrollar habilidades de audición, cuestiones a considerar en el desarrollo de habilidades auditivas y las estrategias para promover la audición más allá de si un niño está usando un enfoque oral o de comunicación total. Se proveen estrategias para promover la conciencia del sonido, proveer un ambiente óptimo para la audición, facilitar el juego vocal, integrar la audición con el lenguaje y la cognición, así como también el vocabulario y el desarrollo de la lectura.

***Nucleus Accessories and Assistive Listening Devices “Dispositivos de asistencia auditiva y accesorios Nucleus”*** (subtitulado, 35 minutos)

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Narrado por un usuario de implante coclear, este vídeo discute los distintos accesorios para maximizar la audición a través de un implante coclear. Los dispositivos cubiertos son aquellos que asisten al: a) escuchar con ruido de fondo, b) usar teléfonos tradicionales y celulares, c) escuchar música, d) solucionar problemas con el aparato y e) usar sistemas de frecuencia modulada (FM).

**Listen, Learn, and Talk (Auditory Habilitation Program) “Escucha, aprende y habla (Programa de Habilitación Auditiva)”**

Vea la parte de [Programas de entrenamiento / Currículo](#) para más información. Este producto tiene un costo.

*MED-EL Corporation*  
P.O. Box 14183  
Research Triangle Park  
Durham, North Carolina 27709  
919-572-2222 (V/TTY) 617-484-9229 (FAX)  
E-mail: [admin@medel.com](mailto:admin@medel.com)  
Internet: <http://www.medel.com/>

***How a Cochlear Implant Works “Cómo funciona un implante coclear”*** (vídeo--  
subtitulado, 15 minutos)

Además de proveer información básica sobre los dispositivos de MED-El y los testimonios de dos adultos y un padre de un niño sordo discutiendo su elección de obtener un implante coclear, este vídeo provee un segmento claro y animado de cómo funciona un implante coclear.

**Agencias/Organizaciones**

*Alexander Graham Bell Association*  
3417 Volta Place, NW  
Washington, DC 20007  
202-337-5220 (V/TTY)  
E-mail: [agbell2@aol.com](mailto:agbell2@aol.com)  
Internet: <http://www.agbell.org/>

Se puede obtener un folleto sobre implantes cocleares de esta organización, además de otra cantidad de recursos sobre sordera y educación oral.

*American Speech-Language and Hearing Association (ASHA)*  
*Asociación Americana de Habla-Lenguaje y Audición (ASHA por sus siglas en inglés)*  
10801 Rockville Pike  
Rockville, MD 20852  
800-638-8255 (V/TTY)  
E-mail: [actioncenter@asha.org](mailto:actioncenter@asha.org)  
Internet: <http://www.asha.org/>

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:*  
*Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Se puede encontrar información sobre implantes cocleares directamente en:

[http://www.asha.org/press/cochlear\\_facts.cfm](http://www.asha.org/press/cochlear_facts.cfm)

[http://www.asha.org/press/cochlear\\_quickfacts.cfm](http://www.asha.org/press/cochlear_quickfacts.cfm)

Se puede encontrar un artículo sobre implantes cocleares e identidad sorda escrito por Phil Aiello en: <http://www.asha.org/hearing/rehab/Aiellos.cfm>.

*Cochlear Implant Association, Inc. (CIAI)*

*Asociación de Implante Coclear (CIAI por sus siglas en inglés)*

5335 Wisconsin Ave. NW, Suite 440

Washington, D.C. 20015-2003

202-895-2781

Fax: 202-895-2782

E-mail: [lasinger@mindspring.com](mailto:lasinger@mindspring.com)

Internet: <http://www.cici.org/>

Cochlear Implant Association, Inc., es una organización sin fines de lucro para receptores de implantes cocleares, sus familias, profesionales y otros individuos interesados en los implantes cocleares. La asociación provee información y apoyo a cualquier interesado en recibir información sobre implantes cocleares.

*National Association of the Deaf (NAD)*

*Asociación Nacional de Sordos (NAD por sus siglas en inglés)*

814 Thayer Ave.

Silver Spring, Md. 20910

301-587-1788

E-mail: [nadinfo@nad.org](mailto:nadinfo@nad.org)

Internet: <http://www.nad.org/>

En este sitio se puede acceder/bajar la postura de la NAD sobre los implantes cocleares. Este artículo se suscribe a la filosofía de la NAD sobre el modelo de bienestar, en el cual “se basan la integridad física y psicosocial de los niños y adultos sordos”. En este sitio también se encuentra disponible un tomo especial del boletín de la Asociación Nacional de Sordos, “The NAD Broadcaster” de enero de 2001, volumen 1, número 1 que está dedicado en su totalidad al tema de los implantes cocleares.

*National Institute on Deafness and Other Communication Disorders (NIDCD)*

*Instituto Nacional de la Sordera y Otros Desórdenes de la Comunicación (NIDCD por sus siglas en inglés)*

1 Communication Ave

Bethesda, Md. 20892

800-241-1044 (V) 800-241-1055 (TTY)

E-mail: [nidcdinfor@nidcd.nih.gov](mailto:nidcdinfor@nidcd.nih.gov)

Internet: <http://www.nidcd.nih.gov/>

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

En este sitio web se puede obtener un paquete de información sobre el implante coclear. Se puede bajar directamente de Internet información sobre el tema de los implantes cocleares y muchos otros temas específicos de la pérdida auditiva.

*Network of Educators of Children with Cochlear Implants (NECCI)*  
*Red de Educadores de Niños con Implantes Cocleares (NECCI por sus siglas en inglés)*  
Dr. Mary Ellen Nevins, Cochlear Implant Center  
Lenox Hill Hospital, 186 East 76th Street  
New York, New York 10021  
212-434-6650 (V)  
<http://www.childrenshearing.org/custom/necci.html>

NECCI es una organización principalmente compuesta por educadores, audiólogos y patólogos del habla-lenguaje. Publica un boletín varias veces al año. NECCI provee un taller de currículo acerca de implantes cocleares para profesionales que también incluye un componente especial para padres.

*Educational Audiology Association (EAA)* *Asociación de*  
*Audiología Educativa (EAA por sus siglas en inglés)*  
13153 N Dale Mabry Hwy, Suite 105  
Tampa, Florida 33618  
800-460-7322  
E-mail: [EAA@L-TGRAYE.COM](mailto:EAA@L-TGRAYE.COM)  
Internet: <http://www.edaud.org>

La Asociación de Audiología Educativa es una organización internacional compuesta por audiólogos y profesionales relacionados quienes proveen una gama completa de servicios de audición para todos los niños, particularmente aquellos en el ámbito educacional.

### **Recursos en Internet**

*The Listen-Up Web*  
<http://www.listen-up.org/>

Un excelente sitio web con extensos vínculos a otros sitios sobre implantes cocleares.

*El sitio web de "Sound and the Fury" (El Sonido y la Furia)*  
<http://www.pbs.org/wnet/soundandfury/index.html>

Sitio web relacionado con un documental sobre implante coclear llamado *Sound and Fury* ("El sonido y la furia"). Este filme trata sobre la decisión y lucha de dos ramas de una familia mientras consideran si implantan o no a sus hijos. Este sitio incluye discusiones sobre el debate que rodea el implante en niños pequeños y la perspectiva cultural de los sordos sobre los implantes cocleares. Se proveen planes de enseñanza para educar a estudiantes de escuela media y preparatoria sobre la audición, los implantes

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:*  
*Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

cocleares y la comunicación. Se proveen vínculos a una variedad de recursos sobre implante coclear, cultura sorda y lengua de señas.

*Navigating a Forest of Information: One Tree At a Time... “Recorriendo un bosque de información: un árbol por vez...”*

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI/index.html>

Este documento electrónico está diseñado para ayudar a padres y educadores a navegar el extenso bosque de información disponible sobre implantes cocleares. Este sitio está dividido en módulos sobre temas específicos relacionados a implantes cocleares. Provee información para cada tema y dirige al lector a recursos adicionales. Este sitio es fácil de navegar y provee información sobre temas que regularmente no se tratan en otros sitios (educación y comunicación, rol de la lengua de señas). El sitio también está disponible en español.

*Children with Cochlear Implants Who Sign: Guidelines for Transitioning to Oral Education or a Mainstream Setting “Niños con Implantes Cocleares que usan Señas: Guía para Transición a Educación Oral o Integrada”*

<http://web1.tch.harvard.edu/cfapps/oto/transition.pdf>

Este documento electrónico contiene guías que se desarrollaron en discusiones de mesa redonda con audiólogos, patólogos del habla-lenguaje, psicólogos y maestros de sordos que fueron reunidos por el Centro para Niños Sordos e Hipoacúsicos de Boston y el Centro de Implantes Cocleares del Children’s Hospital de Boston, MA. Estas guías tratan de facilitar la discusión y las decisiones relacionadas a la ubicación educacional apropiada para niños con implantes cocleares por parte de las familias y los profesionales. Provee una lista de cotejo para dos grupos según la edad: niños pequeños menores de 5 años y estudiantes de 5 años de edad o más, para evaluar las destrezas para la transición de instrucción manual a oral.

*Sitios en Internet que simulan cómo se escucha a través de un implante coclear:*

<http://www.bsos.umd.edu/hesp/zeng/simulations.html>

<http://www.utdallas.edu/~loizou/cimplants/>

### **Escalas de Desarrollo y Herramientas de Evaluación Sugeridas**

Las siguientes escalas de desarrollo y herramientas de evaluación se proveen como referencia. Se han organizado en las siguientes categorías: Destrezas de Percepción Auditiva / Escuchar, Habla / Inteligibilidad, Lectura Labial, Lenguaje, Conceptos Básicos y Lengua de Señas. Se provee una descripción corta e información de disponibilidad de cada escala / herramienta.

#### **Destrezas de Percepción Auditiva / Escuchar:**

*Auditory-Verbal Ages and Stages of Development (Levels I-VIII) in Cochlear Implants for Kids “Edades y Etapas de Desarrollo Auditivo-Verbal (Niveles I-VIII) en Implantes*

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*Cocleares para Niños*

A través de la Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Esta lista de cotejo bosqueja el desarrollo auditivo desde la conciencia de sonido hasta la comprensión auditiva, incluyendo; discriminación, identificación, localización, memoria auditiva y secuencia, escuchar a distancia y escuchar en un ambiente de ruido.

*St. Gabriel's Curriculum for the Development of Audition, Language, Speech and Cognition "Currículo San Gabriel para el Desarrollo de Audición, Lenguaje, Habla y Cognición"*

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este programa contiene un orden jerárquico para el desarrollo de la conciencia auditiva y la memoria auditiva progresando de un ambiente cerrado a un ambiente abierto.

*Cottage Acquisition Scales For Listening, Language, and Speech "Escala de Adquisición Cottage para Audición, Lenguaje y Habla"*

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Esta lista de cotejo del desarrollo es para la evaluación y planificación de terapias diagnósticas. La parte de audición progresa desde la conciencia de sonido hasta la comprensión de párrafos, incluyendo destrezas de audición fonética.

*Early Speech Perception Test (ESP) for Profoundly Hearing-Impaired Children "Prueba de Percepción Temprana del Habla para Niños con Pérdida Auditiva Profunda (ESP, por sus siglas en inglés)"*

Disponible a través del Central Institute for Deaf (CID). Comuníquense con Dianne Gushleff a [dgushleff@cid.wustl.edu](mailto:dgushleff@cid.wustl.edu) o al 314-977-0133 ó 314-977-0016 (fax)

La batería de pruebas ESP es una prueba de percepción del habla para niños sordos profundos tan pequeños como de 3 años de edad. La ESP se puede usar para establecer objetivos y para medir los efectos de un audífono o implante coclear, en términos del impacto que tienen en la habilidad de percepción del habla del niño. El equipo incluye un manual, un formulario de respuestas, una caja de juguetes, láminas a todo color y un audiocassette.

*Functional Auditory Performance Indicators (FAPI): An Integrated Approach to Auditory Development "Indicadores de Ejecución Funcional Auditiva: Un Enfoque Integrado al Desarrollo Auditivo (FAPI, por sus siglas en inglés)"*

Disponible en: [http://www.csdb.org/chip/resources/docs/fapi6\\_23.pdf](http://www.csdb.org/chip/resources/docs/fapi6_23.pdf)

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

La FAPI evalúa las destrezas funcionales auditivas de niños con pérdida auditiva. Examina siete categorías del desarrollo auditivo: conciencia de sonido, significado del sonido, información (feedback) auditiva, localización de la fuente de sonido, discriminación auditiva, memoria a corto plazo y procesamiento lingüístico auditivo. Después de administrar todos los artículos del perfil, se genera un perfil de las destrezas auditivas funcionales del niño. Las categorías son jerárquicas; sin embargo, es apropiado que un niño esté trabajando en muchas destrezas a la misma vez. Al trabajar en múltiples destrezas de diferentes categorías, el niño estará aprendiendo un enfoque integrado para el desarrollo de destrezas auditivas.

*Meaningful Auditory Integration Scale (MAIS)/Infant-Toddler: Meaningful Auditory Integration Scale (IT-MAIS) “Escala de Integración Auditiva Significativa para Infantes-Niños Pequeños: Escala de Integración Auditiva Significativa (IT-MAIS, por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Advanced Bionics Corporation, 12740 San Fernando Road, Sylmar, CA 91342, 800-678-2575 (V) ó 800-678-3575 (TTY)

E-mail: [info@advancedbionics.com](mailto:info@advancedbionics.com) Web: <http://www.cochlearimplant.com/>

Estas escalas se desarrollaron para niños que tienen una pérdida auditiva profunda y se diseñaron para que un audiólogo se las administrase a los padres. A los padres se le hacen preguntas relacionadas al uso de amplificación / implante coclear y a conductas auditivas relacionadas a sonidos del ambiente y del habla.

*Test of Auditory Comprehension “Prueba de Comprensión Auditiva” (TAC, por sus siglas en inglés)*

Disponible a través de: Fireworks Publications, Box 82289 Portland, OR 97282, 503-653-2614

La TAC está diseñada para examinar las destrezas de recepción del habla en niños pequeños a un nivel lingüístico en vez de fonético. Provee información sobre las siguientes destrezas auditivas jerárquicas: habilidad para discriminar entre sonidos lingüísticos y no lingüísticos, identificación de palabra, comprensión de frases del habla que varían en complejidad, comprensión de cuentos en silencio y comprensión de cuentos en competencia. Los estímulos de la prueba están en audiocassette. El niño debe fallar en dos subpruebas consecutivas para detener la evaluación.

*Test of Auditory Comprehension of Language-Third Edition (TACL-3) “Prueba de Comprensión Auditiva del Lenguaje – Tercera Edición (TACL-3, por sus siglas en inglés)*

Disponible a través de: AGS Publishing, 4201 Woodland Road, Circle Pines, MN 55014-1796 teléfono 800-328-2560

Órdenes y preguntas: [customerservice@agsnet.com](mailto:customerservice@agsnet.com)

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

La TACL-3 mide las destrezas de comprensión auditiva del niño incluyendo clases y relaciones de palabras, morfemas gramaticales y oraciones elaboradas. Se le presenta al niño una lámina y señala la frase u oración que pareo lo que escucha.

*The Screening Instrument for Targeting Educational Risk (S.I.F.T.E.R.) /The Preschool S.I.F.T.E.R. “Instrumento de Cernimiento Dirigido a los Riesgos Educativos (S.I.F.T.E.R. por sus siglas en inglés) / La S.I.F.T.E.R. Preescolar”*

Disponible a través de: La Asociación de Audiología Educativa, 13153 N. Dale Mabry, #105, Tampa, Fla. 33624/ 800-460-7322 Web: <http://www.edaud.org/>

La S.I.F.T.E.R. es usada por el maestro para considerar al niño en comparación a los otros niños en el salón de clases en 15 artículos. Las respuestas se marcan en una tabla que indica aprobado, marginal o reprobado para cada una de las cinco áreas de destrezas académicas, atención, comunicación, participación en el salón de clases y conducta en la escuela. Si un niño reprueba en un área específica, se debe referir para mayor evaluación. La S.I.F.T.E.R. Preescolar se desarrolló para usarse con niños preescolares y es similar a la S.I.F.T.E.R.

*The Listening Inventory for Education: an Efficacy Tool (L.I.F.E.) “Inventario de Escuchar para Educación: una herramienta de eficacia (L.I.F.E. por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: La Asociación de Audiología Educativa, 13153 N. Dale Mabry, #105, Tampa, Fla. 33624/ 800-460-7322 Web: <http://www.edaud.org/>

La L.I.F.E. está diseñada para determinar el beneficio de la amplificación y considera las opiniones tanto del estudiante como del maestro. El protocolo también provee sugerencias para acomodos de intervención diseñados para situaciones específicas que se indentifican como problemas.

### **Habla/Inteligibilidad:**

*The Arizona Articulation Proficiency Scale-Third Edition “Escala Arizona para la Competencia Articulatoria-Tercera Edición”*

Disponible a través de: Pro Ed, Inc. 8700 Shoal Creek Boulevard, Austin, Texas 78757-6897, 800-897-3202 ó 800-37-7633 (fax) Web: <http://www.proedinc.com/>

La Arizona-3 es una herramienta diseñada para identificar errores articulatorios y competencia articulatoria total. Las láminas de estímulo muestran a niños con ropa y en actividades más contemporáneas. El material de prueba también incluye mayor diversidad étnica. El instrumento se ha vuelto a estandarizar con una muestra de sobre 5,500 individuos, representativa de la población de los Estados Unidos de acuerdo con la región geográfica, etnia y el nivel de educación de los padres. Se proveen normas específicas para cada género para la edad de educación temprana. El equipo incluye un manual del examinador, tarjetas de láminas y 25 cuadernos de prueba.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*The Goldman Fristoe: Test of Articulation 2 “La Goldman Fristoe: Prueba de Articulación 2”*

Disponible a través de: AGS Publishing, 4201 Woodland Road, Circle Pines, MN 55014-1796 teléfono 800-328-2560

Órdenes y preguntas: [customerservice@agsnet.com](mailto:customerservice@agsnet.com)

Esta prueba evalúa la habilidad de articulación del niño, tomando muestras de producciones del habla tanto espontáneas como imitadas. Se usan claves pictóricas y verbales para obtener respuestas de una palabra, que demuestran sonidos comunes del habla. Mide la articulación de los sonidos del habla e identifica y describe los tipos de errores articulatorios producidos por el niño.

*The Phonetic-Phonologic Speech Evaluation Record: A Manual “Documento de Evaluación del Habla Fonética-Fonológica: Un Manual”*

Disponible a través de: La Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Esta herramienta se usa para evaluar los aspectos segmentales y no segmentales del habla, tanto al nivel fonético como fonológico. Las respuestas al nivel fonético se obtienen por imitación. Las respuestas al nivel fonológico se obtienen de muestras de lenguaje espontáneo.

*Identifying Early Phonological Needs in Children with Hearing Impairment “Identificando Necesidades Fonológicas Tempranas en Niños con Discapacidad Auditiva”*

Disponible a través de: La Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Esta es una prueba estandarizada que se usa para evaluar cómo los niños pequeños con pérdida auditiva usan espontáneamente patrones fonológicos del primer nivel. Asigna un número dependiendo de si los patrones del niño están ausentes, comenzando o dominados.

*St. Gabriel’s Curriculum for the development of Audition, Language, Speech and Cognition “Currículo San Gabriel para el Desarrollo de Audición, Lenguaje, Habla y Cognición”*

Disponible a través de: La Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este currículo bosqueja el desarrollo del habla temprana, el desarrollo de las destrezas de información auditiva (feedback) y un orden para la adquisición de vocales, diptongos y consonantes. Además, provee una lista de cotejo del desarrollo de los procesos fonológicos.

*Cottage Acquisition Scales For Listening, Language, and Speech “Escala de Adquisición Cottage para Audición, Lenguaje y Habla”*

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares: Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este currículo provee una lista de cotejo del desarrollo para la planificación de la evaluación y el diagnóstico para terapia. La sección del habla sigue objetivos del Documento de Evaluación del Habla Fonética-Fonológica y además conecta estos objetivos al desarrollo de la audición fonética.

*Spoken Communication for Students Who are Deaf or Hard of Hearing: A Multidisciplinary Approach “Comunicación Hablada para Estudiantes que son Sordos o Hipoacúsicos: Un Acercamiento Multidisciplinario”*

Disponible a través de: Butte Publications, Inc., P.O. Box 1328, Hillsboro, OR 97123-1328, 866-312-8883 (V/TTY), 866-412-8883 (FAX), 503-693-9526 (Directo) E-mail: [service@buttepublications.com](mailto:service@buttepublications.com) Web: <http://www.buttepublications.com/>

Este currículo incluye un Documento del Habla del Estudiante (SSR, por sus siglas en inglés), que se usa para evaluar lo siguiente: comunicación no verbal (atención, toma de turnos, contacto visual y apoyo de la respiración) y suprasegmental, vocales y diptongos y consonantes en los niveles fonético, fonológico y pragmáticos. El SSR también incluye un formulario de examen oral periferal.

*The Central Institute for the Deaf (CID) Picture Speech Intelligibility Evaluation (SPINE) “Evaluación Pictórica de la Inteligibilidad del Habla (SPINE por sus siglas en inglés) del Instituto Central para el Sordo (CID por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Instituto Central para el Sordo (CID). Comunicarse con Dianne Gushleff a [dgushleff@cid.wustl.edu](mailto:dgushleff@cid.wustl.edu) ó 314-977-0133 ó 314-977-0016 (fax)

La SPINE usa láminas muy coloridas para evaluar la inteligibilidad del habla en niños tan pequeños como de 6 años de edad. El paquete de evaluación incluye 300 tarjetas de fotos/láminas a todo color, un manual de prueba y 25 formularios de respuestas.

### **Lectura Labial:**

*Kendall Demonstration Elementary School (KDES) Preschool Auditory and Speechreading Skills Inventory “Inventario de Destrezas de Audición y Lectura Labial Prescolares de la Escuela Elemental de Demostración Kendall”*

Disponible a través de: El Centro Nacional Laurent Clerc para la Educación del Sordo, Gallaudet University, Oficina de Servicios de Apoyo, KDES 800 Florida Avenue, N.E., Washington, D.C. 20002-3695 (202) 651-5045

Web: <http://clerccenter.gallaudet.edu/>

Este inventario se usa para evaluar informalmente el apresto y la habilidad del niño para escuchar (sonidos del habla y del ambiente) y labioleer palabras y frases (palabras familiares/funcionales y frases que tengan de 2 a 3 elementos críticos).

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*The Craig Lipreading Inventory “El Inventario de Lectura Labial Craig”*

Disponible a través de: Cochlear Corporation, Suite 200, 61 Inverness Drive East, Englewood, CO 80112, 800-532-5798 (V/TTY) 800-792-9025 (Fax) E-mail:

[info@cochlear.com](mailto:info@cochlear.com) Web: <http://www.cochlear.com/>

La Craig es una prueba de habilidad de lectura labial de conjunto cerrado. El formulario de Reconocimiento de Palabra consiste en 33 palabras (para hacer un inventario de fonemas selectos) con un conjunto de láminas de cuatro opciones. La subprueba de Reconocimiento de Oración consiste en 24 oraciones por formulario. Cada oración tiene un conjunto de láminas de cuatro opciones y se usa para evaluar la habilidad de leer los labios para patrones completos del lenguaje.

### **Lenguaje:**

*The Bzoch-League Receptive-Expressive-Language Test (REEL-2), 2nd. Ed. “Prueba Bzoch-League de Lenguaje Expresivo-Receptivo, Segunda Edición (REEL-2, por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Pro Ed, Inc. 8700 Shoal Creek Boulevard, Austin, Texas 78757-6897, 800-897-3202 ó 800-37-7633 (fax) Web: <http://www.proedinc.com/>

La REEL-2 es una escala diseñada para infantes y niños pequeños hasta los 3 años de edad. Mide y analiza lenguaje emergente para planificar intervención. Los resultados se obtienen de una entrevista con los padres y se dan en términos de una Edad de Lenguaje Expresivo, una Edad de Lenguaje Receptivo y una Edad de Lenguaje Combinado.

*The Rynell Development Language Scales III (RDLS III), 3rd Ed. “Escalas de Desarrollo Rynell III, Tercera Edición (RDLS por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Super Duper Publications, P.O. Box 24997 Greenville, SC 29616-2497, 800-277-8737 ó 800-978-7379 (fax) Web: <http://www.superduperinc.com/>

La RDLS III evalúa el lenguaje receptivo y expresivo usando objetos reales en vez de fotos para que interactúe el niño. Está diseñada para niños de 15 meses a 7 años de edad. La escala de comprensión incluye secciones tales como agentes y acciones, atributos, relaciones locativas, vocabulario y gramática compleja, inferencias, etc. La escala expresiva incluye secciones tales como perífrasis verbales, auxiliares, elementos oracionales, inflexiones, etc.

*The Preschool Language Scale-4 (PLS-4) “Escala de Lenguaje Prescolar-4 (PLS-4 por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Harcourt Assessment, Inc. 19500 Bulverde Road, San Antonio, Texas 78259, 800-211-8378

Web: <http://marketplace.psychcorp.com/>

La PLS-4 es una prueba estandarizada de comprensión auditiva y comunicación expresiva para infantes y niños pequeños. La subescala de comprensión auditiva evalúa vocabulario básico, conceptos y marcadores gramaticales en el prescolar y habilidades de

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

nivel más alto tales como oraciones complejas, hacer comparaciones e inferencias, etc. en niños mayores. La subescala de comunicación expresiva le pide a los prescolares que nombren objetos, usen conceptos que describen objetos, expresen cantidad, usen marcadores gramaticales, etc. Para niños mayores, incluye segmentación de palabra, completar analogías, contar un cuento corto en secuencia, etc. Esta prueba también incluye un cernimiento de articulación y una lista de cotejo de muestra para el lenguaje.

*Preschool-Clinical Evaluation of Language Fundamentals (CELF-P) “Evaluación Clínica Prescolar de los Fundamentos del Lenguaje (CELF-P por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Harcourt Assessment, Inc. 19500 Bulverde Road, San Antonio, Texas 78259, 800-211-8378

Web: <http://marketplace.psychcorp.com/>

La CELF-P evalúa la habilidad del lenguaje expresivo y receptivo. Se enfoca en significado de palabras, estructura de palabra y oración y recuerdo de lenguaje hablado. Esta herramienta fue estandarizada para niños de 3 años 0 meses hasta 6 años, 11 meses y usa láminas como estímulos para las tres áreas del desarrollo del lenguaje. La subprueba de conceptos lingüísticos evalúa el conocimiento del niño sobre modificadores y su habilidad para interpretar instrucciones orales de un nivel. La subprueba de estructura oracional evalúa comprensión de las reglas de formación oracional adquiridas tempranamente y la habilidad del niño para comprender y responder a oraciones habladas. La subprueba de recuerdo de oraciones en contexto evalúa el recuerdo y la repetición de oraciones habladas. La formulación de etiquetas evalúa la habilidad del niño para nombrar láminas. La subprueba de estructura de palabra evalúa el conocimiento que tiene y el uso que le da el niño a las reglas y formas morfológica adquiridas tempranamente.

*The MacArthur Communication Development Inventory: Words, Gestures, and Sentences “Inventario MacArthur del Desarrollo de la Comunicación: Palabras, Gestos y Oraciones”*

Disponible a través de: Singular/Thompson Learning 401 West “A” Street, Suite 325, San Diego, CA 92101-7904, 800-730-2214

Estos cuestionarios/listas de cotejo le piden a los padres que identifiquen varias palabras que sus niños dicen ya sea con voz o señas. Incluyen vocabulario relacionado a: cosas en la casa, gente, palabras de acción, palabras descriptivas, pronombres, preposiciones, interrogativos, así como oraciones y gramática.

*The Rossetti Infant-Toddler Language Scale: A Measure of Communication and Interaction “Escala Rossetti del Lenguaje de Infantes-Niños Pequeños: Una medida de comunicación e interacción”*

Disponible a través de: Linguistics 3100 4th Avenue, East Moline, IL 61244, 800-PRO-IDEA Web: <http://www.linguistics.com/>

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Esta escala evalúa áreas preverbiales y verbales de comunicación e interacción, incluyendo: Interacción-Apego, Pragmática, Gestos, Juego, Comprensión del Lenguaje y Expresión del Lenguaje. El examinador puede observar o sonsacar un comportamiento directamente del niño o usar el informe de la persona que cuida al niño para darle crédito igualmente a la ejecución del niño. Los resultados reflejan el dominio que tiene el niño de las destrezas en cada una de las áreas evaluadas en intervalos de 3 meses. También se incluye un cuestionario para los padres con una guía para entrevistar a los padres.

*Systematic Analysis of Language Transcripts (SALT) “Análisis Sistemático de Transcripciones del Lenguaje (SALT por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Language Analysis Lab, University of Wisconsin-Madison, Waisman Research Center, 1500 Highland Avenue, Madison, WI 53705-2280, 888-440-SALT <http://www.languageanalysislab.com/salt/ordering/index.htm>

Se graba en cinta de vídeo una sesión de juego de 30 minutos y se transcribe cada producción del lenguaje hablada con voz o seña. Este análisis incluye información relacionada al número y al tipo de producciones espontáneas que producen el niño y la persona que lo cuida. Se pretende que este análisis provea un cuadro del lenguaje del niño, así como el tipo de lenguaje que usa la persona que lo cuida mientras se comunica con el niño. Para medir el crecimiento del niño, se hace un vídeo cada seis meses.

*SKI-HI Language Development Scale “Escala del Desarrollo del Lenguaje SKI-HI”*

Disponible a través de: Hope Publishing, Inc 1856 North 1200 East, North Logan, UT 84341; teléfono/fax: (435) 245-2888; e-mail: [hope@hopepubl.com](mailto:hope@hopepubl.com); Web Site: <http://www.hopepubl.com/>

Esta escala está en el orden del desarrollo y contiene una lista de destrezas del lenguaje y la comunicación en intervalos variados para diferentes edades. Cada intervalo según la edad está representado por suficientes destrezas observables del lenguaje receptivo y expresivo para obtener un buen perfil de la habilidad del lenguaje del niño.

*Assessing Semantic Skills Through Everyday Themes (ASSET) “Evaluando Destrezas Semánticas a través de Temas de Uso Diario (ASSET, por sus siglas en inglés)”*

Disponibles a través de: Linguistics 3100 4th Avenue, East Moline, IL 61244, 800-PRO-IDEA Web: <http://www.linguistics.com/>

La ASSET evalúa destrezas semánticas / de vocabulario. Se sonsacan respuestas del niño con preguntas o instrucciones del evaluador, referentes a las ilustraciones en el cuaderno de estímulos pictóricos. Las tareas receptivas requieren que el niño responda señalando láminas. Las tareas expresivas requieren una respuesta verbal usando lenguaje para incluir nombrar, hacer comparaciones, describir y definir.

*St. Gabriel’s Curriculum for the Development of Audition, Language, Speech and Cognition “Currículo San Gabriel para el Desarrollo de Audición, Lenguaje, Habla y Cognición”*

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este currículo provee un secuencia del desarrollo para la estructura del inglés desde el nacimiento hasta los 6 años de edad. Bosqueja las destrezas receptivas y expresivas en intervalos de tres meses del nacimiento hasta los 12 meses de edad y luego en intervalos de seis meses hasta los 6 años de edad. Se incluyen estructuras gramaticales.

*Cottage Acquisition Scales For Listening, Language, and Speech “Escala de Adquisición Cottage para Audición, Lenguaje y Habla”*

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este currículo incluye una lista de cotejo del desarrollo para evaluación y planificación para la terapia diagnóstica. La sección del lenguaje incluye pasos desde pre-verbal hasta oraciones complejas incluyendo el desarrollo pragmático.

*Oral and Written Language Scales (OWLS) “Escalas del Lenguaje Oral y Escrito (OWLS por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Super Duper Publications, P.O. Box 24997 Greenville, SC 29616-2497 800-277-8737 ó 800-978-7379 (fax) Web: <http://www.superduperinc.com/>

La OWLS evalúa pensamiento de alto nivel, semántica, sintáxis, vocabulario y pragmática. Incluye una Escala de Comprensión Auditiva (señalar láminas), una Escala de Expresión Oral (contestar preguntas y completar oraciones) y una Escala de Expresión Escrita (uso de reglas), formas sintácticas y la habilidad de comunicarse con significado).

*Peabody Picture Vocabulary Test (PPVT) “Prueba de Vocabulario Pictórico Peabody (PPVT por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: American Guidance Service, 4201 Woodland Road, Circle Pines, MN 55014-1796, 800-328-2560 Ext, 7717 Web: <http://www.agsnet.com/>

La PPVT mide la comprensión del niño de palabras individuales (vocabulario receptivo). Está diseñada para niños de 2 años 6 meses de edad hasta 18 años de edad. La puntuación bruta de la prueba se convierte en puntuación estándar, rangos percentiles y edad equivalente.

*Expressive One-Word Picture Vocabulary Test (EOWPVT) “Prueba de Vocabulario Pictórico Expresivo de Una Palabra (EOWPVT por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Super Duper Publications, P.O. Box 24997 Greenville, SC 29616-2497, 800-277-8737 ó 800-978-7379 (fax) Web: <http://www.superduperinc.com/>

La EOWPVT evalúa el vocabulario hablado en inglés del niño, pidiéndole al niño que nombre objetos, acciones y conceptos ilustrados en las láminas. La prueba termina con 6 respuestas incorrectas consecutivas.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*Receptive One-Word Picture Vocabulary Test (ROWPVT) “Prueba de Vocabulario Pictórico Receptivo de Una Palabra (ROWPVT por sus siglas en inglés)*

Disponible a través de: Super Duper Publications, P.O. Box 24997 Greenville, SC 29616-2497, 800-277-8737 ó 800-978-7379 (fax) Web: <http://www.superduperinc.com/>

La ROWPVT evalúa el conocimiento del estudiante sobre vocabulario, pidiéndole al niño que señale el objeto que se nombra. La prueba termina cuando el niño no puede identificar correctamente el significado pictórico de la palabra en 6 de 8 artículos consecutivos.

*Grammatical Analysis of Elicited Language, Pre-Sentence Level (GAEL-P) “Análisis Gramatical de Lenguaje Sonsacado, Nivel Pre-Oracional (GAEL-P por sus siglas en inglés)*

Disponible a través de: Central Institute for Deaf (CID). Comunicarse con Dianne Gushleff a [dgushleff@cid.wustl.edu](mailto:dgushleff@cid.wustl.edu) ó 314-977-0133 ó 314-977-0016 (fax)

Esta prueba tiene tres secciones: destrezas del nivel de preparación, palabra aislada y combinación de palabras. El examinador usa juego estructurado y láminas para sonsacar lenguaje específico de estas tres áreas. La prueba se desarrolló para niños con pérdida auditiva y se puede administrar en inglés hablado o inglés en señas.

*Teacher Assessment of Grammatical Structures (TAGS) “Evaluación del Maestro de las Estructuras Gramaticales (TAGS por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Central Institute for Deaf (CID). Comunicarse con Dianne Gushleff a [dgushleff@cid.wustl.edu](mailto:dgushleff@cid.wustl.edu) ó 314-977-0133 ó 314-977-0016 (fax)

La TAGS consiste en formularios de valoración para que los llene el terapeuta relacionados a la comprensión del niño de las estructuras gramaticales en oraciones de al menos cuatro palabras que tengan un sujeto y un verbo. Las categorías gramaticales son modificadores del sustantivo, pronombres, preposiciones, adverbios, verbos y preguntas.

*Test of Early Reading Ability-3rd ed (TERA-3) “Prueba de Habilidad de Lectura Temprana – Tercera Edición (TERA-3 por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Pro Ed, Inc. 8700 Shoal Creek Boulevard, Austin, Texas 78757-6897, 800-897-3202 ó 800-37-7633 (fax) Web: <http://www.proedinc.com/>

La TERA-3 mide la habilidad de lectura de niños pequeños de 3-6 hasta 8-6. En vez de evaluar el apresto del niño para la lectura, evalúa su dominio de destrezas de desarrollo temprano de lectura. Las tres subpruebas incluyen: Abecedario (conocimiento del abecedario y sus usos), Convenciones (conocimiento de las convenciones de la palabra impresa) y Significado (midiendo la construcción de significado de la palabra impresa). Se computa un Cociente General usando las puntuaciones de las tres subpruebas.

### **Conceptos Básicos:**

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*Boehm Test of Basic Concepts-Revised (BTBC-R) “Prueba Boehm de Conceptos Básicos – Revisada (BTBC-R por sus siglas en inglés)*

Disponible a través de: Harcourt Assessment, Inc. 19500 Bulverde Road, San Antonio, Texas 78259, 800-211-8378

Web: <http://marketplace.psychcorp.com/>

La BTBC-R se le administra a niños en el Jardín de Infantes, Primer y Segundo Grado de Escuela Primaria / Elemental (y a niños mayores que son sordos o hipoacúsicos) y examina conceptos básicos de comparación, dirección, posición, cantidad y tiempo.

*Bracken Basic Concept Scale-Revised (BBCS-R) “Escala Bracken de Conceptos Básicos – Revisada (BBCS-R por sus siglas en inglés)*

Disponible a través de: Harcourt Assessment, Inc. 19500 Bulverde Road, San Antonio, Texas 78259, 800-211-8378

Web: <http://marketplace.psychcorp.com/>

La BBCS-R mide la adquisición de conceptos básicos y las destrezas de lenguaje receptivo de niños de 2 años, 6 meses a 8 años de edad. Incluye once categorías conceptuales – colores, letras, números, contar, tamaños, comparaciones, formas, dirección/posición, conciencia propia/social, textura/materiales, cantidad y tiempo/secuencia.

### **Lenguaje de Señas / Lengua de Signos:**

*Checklist of Emerging ASL Skills “Lista de Cotejo de Destrezas Emergentes de ASL (Lenguaje Americano de Señas)”*

Disponible en: Easterbrooks, S & Baker, S. Language Learning In Children Who Are Deaf And Hard Of Hearing: Multiple Pathways. (2002) Allyn and Bacon, Boston, Mass.

Esta lista de cotejo provee una serie de indicadores para evaluar si un niño sordo tiene componentes de ASL en su sistema de comunicación. El evaluador no debe juzgar las destrezas del niño basándose en destrezas del inglés. El enfoque debe ser en ASL. Al menos tres evaluadores diferentes que conozcan al niño y que sean proficientes en ASL deben llenar la lista de cotejo.

*ASL Development Observation Record “Documentación de la Observación del Desarrollo de ASL”*

Disponible a través de: Maestro Recurso de ASL, Programa de Educación Temprana, Escuela para Sordos de California, Fremont (CSDF, por sus siglas en inglés), 39350 Gallaudet Drive, Fremont, CA 94538 (510) 794-2536

Esta herramienta fue desarrollada por el Programa de Educación Temprana en CSDF para documentar el desarrollo del lenguaje en ASL de niños sordos desde el momento en que entran al programa hasta el Jardín de Infantes. La meta de la documentación de la observación es identificar las fortalezas y las necesidades del lenguaje de cada niño y documentar el progreso habido durante el tiempo que pasó en el Programa de Educación

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Temprana. Esta documentación también sirve de guía a los maestros para evaluar sus roles como modelos del lenguaje y cómo usan lenguaje con los niños.

*The American Sign Language Proficiency Assessment (ASL-PA) “Evaluación de Competencia en Lenguaje Americano de Señas (ASL-PA por sus siglas en inglés)*  
Disponible comunicándose con el Dr. Sam Supalla, Departamento de Educación Especial, Rehabilitación y Escuela de Psicología, Facultad de Educación, University of Arizona, Tucson, AZ 85721 520-621-9466 (TTY) E-mail: [ssupalla@u.arizona.edu](mailto:ssupalla@u.arizona.edu)

La ASL-PA evalúa globalmente las destrezas expresivas en ASL de niños de 6-12 años de edad. Las características de los artículos/premisas están basadas en estudios de adquisición de ASL. Se toman muestras del lenguaje de varios contextos de discurso. Al momento no hay normas de la muestra disponibles.

*Test of American Sign Language (TASL) “Prueba del Lenguaje de Señas Americano (TASL por sus siglas en inglés)”*  
Disponible comunicándose con el Dr. Philip Prinz, Departamento de Educación Especial y Desórdenes de la Comunicación, San Francisco State University, 415-338-7655 E-mail: [pm@sfsu.edu](mailto:pm@sfsu.edu)

La TASL consiste de dos medidas de producción (Prueba de Producción de Clasificadores y Narrativa en Señas) y cuatro medidas de comprensión (Comprensión de Historias/Cuentos, Prueba de Comprensión de Clasificadores, Prueba de Marcadores de Tiempo y Prueba de Marcadores de Mapa). Está diseñada para usarse con estudiantes sordos de 8-15 años de edad.

### **Programas de Computación para Desarrollar Destrezas de Lengua Oral**

*Earobics (Step 1, Step 2, Adolescent/Adult version) “Earobics (Paso 1, Paso 2, Versión Adolescentes/Adultos)”*

Disponible a través de: Technology for Education, 1870 East 50th Street , Suite 7, Inver Grove Heights, MN 55077, 651-457-1917, <http://www.tfeinc.com/>, o Super Duper Publications, Dept. SD 2002, PO Box 24997, Greenville, SC 29616-2497, <http://www.superduperinc.com/>

Earobics son coloridos juegos interactivos para adiestramiento de las destrezas auditivas. Los juegos proveen recompensa inmediata y son motivacionales. El Paso 1 provee 6 juegos enfocados en una gama de destrezas fundamentales de audición y conciencia de sonido. Los juegos pueden ser modificados para trabajar en tareas principiantes, intermedias o avanzadas. El Paso 2 provee actividades auditivas más avanzadas para trabajar el desarrollo de fonética y destrezas del lenguaje. Hay versiones clínicas y hogareñas de este programa. Las versiones clínicas proveen una mayor flexibilidad para modificar actividades.

*Exploring First Words (I and II) “Explorando las primeras palabras (I y II)”*

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Disponible a través de: Laureate Learning Systems, Special Needs Software, 110 East Spring Street, Winooski, VT 05404-1898, 800-562-6801,  
<http://www.laureatelearning.com/>

*Explorando las primeras palabras* provee actividades para promover el desarrollo de vocabulario básico. El programa está diseñado para brindar al instructor control sobre el contenido y la presentación de las lecciones. Los niveles 1 y 2 son similares en dificultad, variando solamente en el contenido del vocabulario que enfocan. Cada uno provee oportunidades para que los estudiantes escuchen el vocabulario asociado con diez categorías, que incluyen animales, partes del cuerpo, ropa, objetos comunes, comida, elementos de la casa, cosas de afuera, juguetes, utensilios y vehículos.

*The Great Action Adventure. “La gran aventura de acción”*

Disponible a través de: Super Duper Publications, Dept. SD 2002, PO Box 24997, Greenville, SC 29616-2497, <http://www.superduperinc.com/>

*La gran aventura de acción* es un programa de computación diseñado para enseñar más de 100 verbos a través de la audición y la lengua de señas. El programa brinda la oportunidad de escuchar una palabra y luego ver la seña asociada a través de un pequeño video clip. Apropiado para edades de 2 años en adelante.

*IBM SpeechViewer III “Visor del habla III IBM”*

Disponible a través de: Edmark, PO Box 97021, Redmond, WA 98073-9721, 800-362-2890, <http://www.riverdeep.net/>, o la Psychological Corporation, 800-872-1726, <http://www.psychcorp.com/>

*El Visor del habla III IBM* es un programa de computación interactivo que procede de ejercicios simples a complejos que proveen información visual para apoyar las destrezas del desarrollo de la voz y la producción del habla. El sistema incluye juegos de “Herramientas de Voz Visual”, como también actividades más avanzadas que se centran en el desarrollo fonológico, igualmente en los parámetros de tono y volumen. La compra del programa incluye un micrófono y un sistema de seguimiento clínico. Se pretende que se use en contextos clínicos/educativos.

*Intelli-Talk II “Intelli- Charla II”*

Disponible a través de: Intellitools, Inc., 1720 Corporate Circle, Petaluma, CA 94954, <http://www.intellitools.com/>, 800-899-6687

Intelli-Charla II es un programa de procesamiento de palabras que combina texto, habla y gráficos. Los estudiantes pueden escuchar la producción hablada de letras, nombres, palabras, oraciones o toda una página de según van escribiendo. La conversión en voz del texto es posible para letras, palabras, oraciones, o toda una página a la vez. La pronunciación del habla puede ser modificada para pronunciaciones inusuales. El

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

programa viene con muchas fotos y plantillas prediseñados para desarrollar programas individuales para cada estudiante. Las actividades pueden ser modificadas para los prelectores utilizando una biblioteca de imágenes, que se incluye.

*Listen-Hear “Oye-Escucha”*

Disponible a través de: Avaaz Innovations Inc., PO Box 8040, 1225 Wonderland Road North, London, Ontario N6G 2B0, 519-472-7944, <http://www.avaaz.com/>

Este programa está dividido en tres secciones: Discriminación de Sonidos, Desarrollo de Vocabulario y Conceptos Lingüísticos. Cada sección también puede comprarse individualmente. El examen de sonidos Ling 6 se incluye a través de un juego que desarrolla la conciencia e identificación de estos sonidos. La progresión a través de cada uno de los niveles incluye la opción de “familiarizar” al niño con los diferentes sonidos que se enfocan en cada unidad antes de iniciarla. El programa también provee opciones para elegir qué sonidos/palabras incluir en cada actividad. Luego de participar en la parte de familiarización, la progresión a través de la actividad está pre-establecida y debe completarse antes de pasar al siguiente paso.

*Locu-Tour Literacy CD-Rom: Phonemic Awareness (pre-kindergarten to adult) “CD-rom de Lectoescritura Locu-Tour: conciencia fonética (maternal a adulto)”*

Disponible a través de: Super Duper Publications, Dept. SD 2002, PO Box 24997, Greenville, SC 29616-2497, <http://www.superduperinc.com/>, o Technology for Education, 1870 East 50th Street, Suite 7, Inver Grove Heights, MN 55077, 651-457-1917, <http://www.tfeinc.com/>

El programa incluye siete actividades para desarrollar la identificación de letras, palabras, lectura de labios, deletreo y memoria de sonidos. La parte de lectura labial es especialmente útil para estudiantes sordos e hipoacúsicos. Cada actividad incluye opciones para modificar el nivel de dificultad. El programa es fácil de usar y puede ser modificado para una variedad de edades y niveles de audición/fonéticos. (Ver otros programas de LocoTour que incluyen Fonología, Articulación y Mira, Escucha y Aprende).

*Nouns and Sounds. “Sustantivos y sonidos”*

Disponible a través de: Laureate Learning Systems, Special Needs Software, 110 East Spring Street, Winooski, VT 05404-1898, 800-562-6801, <http://www.laureatelearning.com/>

*Sustantivos y sonidos* es un programa fácil de usar que ayuda a los niños a identificar y discriminar 100 sonidos ambientales. Los usuarios pueden seleccionar sonidos y láminas específicos para modificarlos para niveles individuales de audición. Dentro de este programa se ofrece una variedad de juegos. Se usan fotografías.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*Otto's World of Sounds "El Mundo de Sonidos de Otto"*

Disponible a través de Oticon, Inc. 1-800-526-3921 o <http://www.otikids.com/>

Juegos que giran alrededor de escuchar sonidos en diez ambientes variados (por ejemplo, casa, cocina, granja, playa, etc...) Cada ambiente contiene 10 sonidos diferentes comunes de dicho ambiente (por ejemplo, timbre de la puerta, teléfono, licuadora, animales de la granja, olas). Se ofrece una variedad de actividades para cada ambiente para ayudar a los estudiantes a identificar y recordar estos sonidos. Las actividades son fáciles para que el estudiante las navegue y la calidad de sonido para los varios sonidos es muy buena.

*Seeing and Hearing Speech (lessons in lipreading and listening) "Viendo y Oyendo Habla (lecciones sobre labiolectura y audición)"*

Disponible a través de Sensimetrics en <http://www.sens.com/>

Viendo y Oyendo Habla: lecciones sobre labiolectura y audición es un programa de computación para usuarios establecidos del lenguaje para adiestrarse y practicar labiolectura a su propio paso en su hogar. Este nuevo CD-ROM interactivo de la Corporación Sensimetrics contiene lecciones planificadas cuidadosamente que ayudan a las personas a combinar lo que ven con lo que oyen para entender mejor el habla.

*Talk Time with Tucker "La hora de hablar con Tucker"*

Disponible a través de: Laureate Learning Systems or Technology for Education, 1870 East 50th Street, Suite 7, Inver Grove Heights, MN 55077, 651-457-1917, <http://www.tfeinc.com/>

*La hora de hablar con Tucker* es un conjunto de programas activables por voz para niños pequeños; se incluye una variedad de actividades, todas con el objetivo de facilitar el uso de la voz.

*Visual Voice Tools. "Herramientas de voz visual"*

Disponible a través de: Edmark, PO Box 97021, Redmond, WA 98073-9721, 800-362-2890, <http://www.riverdeep.net/>, o Technology for Education, Inc., 1870 East 50th Street, Suite 7, Inver Grove Heights, MN 55077, 651-457-1917, <http://www.tfeinc.com/>

*Herramientas de voz visual* es un programa del IBM Speechviewer III que incluye siete juegos centrados en el niño para ayudar a los estudiantes a desarrollar el control de la voz y de los aspectos suprasegmentales de la producción del habla. Se proveen actividades para promover la práctica con: presencia de sonido, volumen, iniciación de la voz, manejo de la voz, rango del tono y control del tono. Estos juegos son apropiados para niños de todas las edades. Este programa de computación también puede ser usado en casa.

*Words Around Me "Las palabras que me rodean"*

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Disponible a través de: Laureate Learning Systems, Special Needs Software, 110 East Spring Street, Winooski, VT 05404-1898, 800-562-6801, <http://www.laureatelearning.com/>, o Technology for Education, Inc., 1870 East 50th Street, Suite 7, Inver Grove Heights, MN 55077, 651-457-1917, <http://www.tfeinc.com/>

El programa de computación *Las palabras que me rodean* asocia palabras del vocabulario común con láminas relacionadas. Los estudiantes tienen la oportunidad de escuchar una palabra y ver una variedad de imágenes asociadas. Pueden trabajar de manera independiente y practicar escuchar palabras específicas mientras construyen un vocabulario más amplio.

### **Currículo/Programas de Adiestramiento**

*Ausplan (Auditory Speech Language): A Manual For Professionals Working With Children Who Have Cochlear Implants Or Amplification (2003)* “*Ausplan (Lenguaje Auditivo Hablado): Un Manual para Profesionales que Trabajan con Niños que Tienen Implantes Cocleares o Amplificación (2003)*”

Disponible a través de: <http://www.ausplan.com/>

Manual desarrollado por Adeline McClatchie y Mary Kay Therres, miembros del equipo de implantes cocleares pediátrico del Children’s Hospital and Research Center en Oakland, California, para guiar a profesionales en el desarrollo de un plan de terapia de comunicación para niños con implantes cocleares o audífonos o ambos. El manual incluye un útil marco para considerar el potencial del niño para usar un implante coclear así como metas de ejecución. El manual está organizado claramente y presenta muchas herramientas para guiar la planificación y el adiestramiento en las áreas, que aunque separadas están conectadas, de desarrollo auditivo, del habla y del lenguaje.

*Bringing Sound to Life: Principles and Practices of Cochlear Implant Rehabilitation.* “*Trayendo el sonido a la vida: principios y prácticas de la rehabilitación de los implantes cocleares*”

Disponible a través de: York Press, PO Box 504, Timonium, MD 21094, 800-962-2763, <http://www.yorkpress.com/>

Este programa provee una aproximación sistemática a la habilitación de la lengua oral para niños de todas las edades. Incluye una serie de vídeos de adiestramiento, un manual y un programa para desarrollar la percepción de fonemas y una producción llamada: Asociación de Palabras para la Percepción de Sílabas (WASP por sus siglas en inglés). La serie de vídeos de adiestramiento incluye cuatro videocintas: 1) Bloques para la construcción de la lengua oral; 2) Comprendiendo la audición y la pérdida auditiva; 3) Los implantes cocleares y los niños: una oportunidad, no una cura; y 4) Principios y prácticas de la rehabilitación de implantes cocleares. Los vídeos son un recurso excelente para la educación de la familia y el adiestramiento de maestros. El manual provee ideas, estrategias y herramientas que son integrales al proceso de habilitación de la lengua oral.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:*  
*Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

El programa WASP incluye un conjunto de tarjetas laminadas. Este programa se puede comprar como un paquete o en partes individuales.

*CHATS :The Miami Cochlear Implant, Auditory and Tactile Skills Curriculum*  
“Currículo Miami de Destrezas Auditivas, Táctiles y de Implante Coclear (CHATS por sus siglas en inglés)

Disponible a través de: Alexander Graham Bell Association, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

La guía provee una secuencia de metas que facilita el desarrollo auditivo a estudiantes de todas las edades, usando una variedad de tecnologías incluyendo los implantes cocleares. Hay categorías de metas receptivas y expresivas. El enfoque de las metas receptivas es percepción mientras que el enfoque de las metas expresivas es producción. Los objetivos dentro de cada categoría siguen una secuencia del desarrollo. Se proveen actividades para apoyar las metas en cada categoría.

*Classroom Goals: Guide For Optimizing Auditory Learning Skills “Metas para el Salón de Clases: Guía para Maximizar las Destrezas de Aprendizaje Auditivo”*

Disponibles a través de: Alexander Graham Bell Association, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Esta guía se diseñó para apoyar el desarrollo del aprendizaje auditivo independientemente del nivel de audición, tipo de aparato de amplificación usado, nivel del grado, o modo de comunicación. La guía describe formas prácticas para que los maestros creen situaciones que estimulen el desarrollo y el uso de la audición residual en el salón de clases. Se sugieren lecciones para demostrar cómo incorporar experiencias auditivas dentro del aprendizaje. Aunque que las actividades descritas son de contenido específico, las estrategias incorporadas se pueden aplicar a cualquier área de contenido o libro.

*Cottage Acquisition Scales For Listening, Language, and Speech “Escala de Adquisición Cottage para Audición, Lenguaje y Habla”*

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Un producto para ayudar a evaluar, seleccionar objetivos y planificar instrucción para documentar y facilitar la adquisición del lenguaje en niños con pérdida auditiva. Está basado en muchas de las creencias del desarrollo del lenguaje de la investigadora Christie Yoshinaga-Itano (Evaluación del Lenguaje en infantes y niños pequeños con pérdida auditiva significativa, Seminarios sobre Audición, 1994). Incluye una serie de escalas (pre-verbal, pre-oracional, oraciones sencillas, oraciones complejas, sonidos y habla). El componente de la evaluación está basado en muestras del lenguaje. También provee sugerencias para usar la herramienta para promover instrucción en el área trabajada.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*Learn To Talk Around The Clock “Aprende a hablar hora tras hora”*

Disponible a través de: Alexander Graham Bell Association, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este programa oral de intervención temprana está diseñado para profesionales que trabajan con familias con niños sordos o hipoacúsicos. Está enfocado en el aprendizaje del lenguaje en el ambiente hogareño del niño. Provee una caja de herramientas para que los profesionales maximicen las técnicas del desarrollo del lenguaje de la persona que cuida al niño, al motivar las interacciones durante las actividades diarias. La premisa es que al proveer oportunidades de interacción durante la vida diaria se provee un fundamento para el desarrollo auditivo y lingüístico. El currículo incluye una caja de herramientas y un vídeo.

*Listen, Learn, and Talk “Escucha, Aprende y Habla”*

Disponible a través de: Cochlear Corporation, 61 Inveness Drive East, Suite 200, Englewood, CO 80112, 800-523-5798 (V/TTY), 303-792-9025 (FAX), E-mail: [info@cochlear.com](mailto:info@cochlear.com) Web: <http://www.cochlear.com/>

Un programa de habilitación auditiva para niños pequeños sordos e hipoacúsicos que están aprendiendo a escuchar y hablar. Consiste de un manual y tres vídeos (Babies Babble, Toddlers Talk, and Children Chatter). Los vídeos proveen formas prácticas en las que la familia puede ampliar el lenguaje hablado en su hogar. El manual provee información sobre la importancia de la participación de los padres en el proceso de habilitación, la teoría detrás del desarrollo auditivo, estrategias para facilitar el desarrollo de la lengua oral y escalas integradas para monitorear/documentar el desarrollo de audición, lenguaje, habla, cognición y comunicación social.

*Listen Little Star (A Listening Program) “Escucha Estrellita (Un Programa de Audición)”*

Disponible a través de Auditory Verbal International en: <http://www.auditory-verbal.org/llstar.asp>

Manual y guía de actividades disponible a través de Auditory Verbal International, Inc (AVLI) para facilitar la comunicación oral con infantes sordos e hipoacúsicos. Desarrollados por Dimitry Dornan, un Patólogo del Habla-Lenguaje y Terapeuta Auditivo-Verbal Certificado. Las técnicas descritas están basadas en técnicas Auditivo Verbales. El programa incluye un manual con hojas sueltas sobre pérdida auditiva y un plan paso a paso de actividades secuenciales para el niño, la familia y el profesional.

*My Baby and Me. “Mi bebé y yo”*

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Desarrollado por: Betsy Moog Brooks. The Moog Center for Deaf Education, 12300 South Forty Drive, St. Louis, MO 63141. Disponible a través de:

<http://www.hearingexchange.com/store/>

*Mi bebé y yo* es un recurso para padres (y profesionales trabajando con ellos) en forma de cuaderno que provee estrategias y recomendaciones para ayudar al niño a aprender a escuchar y a hablar en un formato de libro para bebé, fácil de usar que es personalizado para cada niño y familia. Este recurso provee información detallada y recursos acerca del aprendizaje del lenguaje y la pérdida auditiva y provee espacio para que las familias documenten el desarrollo individual de su niño. Aunque fue desarrollado para familias que utilizan un enfoque exclusivamente oral para comunicarse con sus hijos sordos, la información detallada es beneficiosa para cualquier familia interesada en desarrollar/documentar las habilidades de su hijo en lengua oral más allá de la metodología de comunicación utilizada.

*Phono-Graphix. “Fono-gráficos”*

Disponible a través de: Read America, 352-735-9292, <http://www.readamerica.net/>

Este programa está hecho para apoyar el desarrollo fonético y la lectura e incluye un manual instructivo y materiales. El programa puede ser usado como parte de un programa de lectura o de desarrollo de la lengua oral. Enfoca destrezas para apoyar a los niños a “romper el código de lectura”. Les enseña que las letras son imágenes de los sonidos, que la imagen de un sonido puede ser una o más letras, que hay variaciones en el código y que hay superposiciones en el código.

*St. Gabriel’s Curriculum for the Development of Audition, Language, Speech and Cognition “Currículo San Gabriel para el Desarrollo de Audición, Lenguaje, Habla y Cognición”*

Disponible a través de: Asociación Alexander Graham Bell, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Una guía para profesionales que trabajan con niños con pérdida auditiva desde el nacimiento hasta los 6 años. La guía provee una secuencia del desarrollo para las áreas de audición, lenguaje, habla y cognición. El componente de audición describe la conciencia auditiva, la prueba de los 7 sonidos y memoria auditiva. El componente del lenguaje describe una secuencia del desarrollo expresivo y receptivo para las estructuras del inglés. La sección del Habla sigue las secuencias del desarrollo del habla temprana, el desarrollo de destrezas de información (feedback) auditiva y un orden para la adquisición de vocales, diptongos y consonantes. También provee una lista de cotejo del desarrollo de los procesos fonológicos. La sección cognitiva detalla un orden jerárquico para el desarrollo de las destrezas de pensamiento crítico. Aunque la guía fue desarrollada para un centro usando el acercamiento Auditivo Verbal, sus secuencias pueden aplicarse a estudiantes que usan una gama de metodologías de comunicación y educacionales.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*See-the-Sound Visual Phonics. “Ve el Sonido Fonética Visual”*

Disponible a través de: International Communication Learning Institute, See the Sound Visual Phonics, 10712 308th Avenue, Princeton, MN 55371, 763-389-4875, [riggsll@msn.com](mailto:riggsll@msn.com)

Este programa usa una combinación de claves visuales, táctiles, cinéticas y auditivas para asistir en el desarrollo de la conciencia fonética, producción del habla y destrezas de lectura. Provee un sistema para ayudar a los niños a “ver” e internalizar los fonemas del inglés. El sistema incluye 45 movimientos de manos para fonemas que se relacionan a cómo se produce un sonido. Usted tiene que participar en una sesión de adiestramiento formal, ofrecida por un adiestrador certificado en Visual Phonics antes de comprar y usar este programa.

*SPICE (Speech Perception Instructional Curriculum Evaluation) “Evaluación del currículo instruccional de percepción del habla (SPICE por sus siglas en inglés)”*

Disponible a través de: Central Institute for the Deaf, 4560 Clayton Avenue, St. Louis, MO 63110, 314-977-0000 (V), 314-977-0001 (TTY), <http://www.cid.wustl.edu/>

SPICE es un instrumento curricular para el desarrollo de destrezas de habla/ audición/ destrezas de procesamiento en niños que usan ya sea implantes cocleares o audífonos. Este equipo incluye un manual, un conjunto de juguetes, tarjetas con dibujos y un vídeo de demostración. El programa provee una secuencia de objetivos de lecciones y sugiere una variedad de actividades para cada objetivo. Las actividades están diseñadas para niños de 3 a 12 años de edad y se puede adaptar para una variedad de niveles de lenguaje. Los objetivos para este currículo están listados en cuatro categorías: detección, percepción suprasegmental, vocales y consonantes y habla conectada.

*Spoken Communication for Students Who are Deaf or Hard of Hearing: A Multidisciplinary Approach “Comunicación Hablada para Estudiantes que son Sordos o Hipoacúsicos: Un Acercamiento Multidisciplinario”*

Disponible a través de: Butte Publications, Inc., P.O. Box 1328, Hillsboro, OR 97123-1328, 866-312-8883 (V/TTY), 866-412-8883 (FAX), 503-693-9526 (Directo) E-mail: [service@buttepublications.com](mailto:service@buttepublications.com) Web: <http://www.buttepublications.com/>

Un texto del habla que apoya las mejores prácticas instruccionales de usar un acercamiento de equipo multidisciplinario para desarrollar destrezas de comunicación oral independientemente del tipo y el grado de la pérdida auditiva o la filosofía educacional. Este programa de habilitación permite a los maestros, patólogos del habla, padres y personal de la escuela, así como al estudiante, trabajar juntos dentro del ambiente del salón de clases para establecer, desarrollar y apoyar destrezas de la comunicación hablada. La prueba es fácil de usar y provee láminas, formularios, discusiones facilitadas, experimentos, e ideas prácticas para usarse en la escuela o en el hogar.

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

*Top Ten Strategies for Parents* (Parent manual, professional manual, videotape) “*Las diez mejores estrategias para padres (manual para padres, manual profesional, vídeo)*”

Disponible a través de: Alexander Graham Bell Association, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Desarrollado por Jill Bader, Directora Fundadora del Programa Hear At Home en Colorado (303-841-7987, [jbaderconsultant@aol.com](mailto:jbaderconsultant@aol.com)). Los manuales (uno para las familias y uno para los profesionales trabajando con las familias) incluyen descripciones claramente escritas de diez estrategias para facilitar el aprendizaje del niño a escuchar y a hablar. Con llamativos nombres para las estrategias, como “Three Ring Circus”, “Bore Me To Death” y “Make Your Point”, este recurso provee las premisas y fundamentos importantes para promover el desarrollo de destrezas de lenguaje oral en términos que cualquiera puede entender. Las estrategias descritas remueven las jerga profesional y ayuda a darle sentido a la información para las familias. El vídeo que los acompaña demuestra cada una de las 10 estrategias.

### Libros

Christiansen, J., & Leigh, I. (2002). *Cochlear implants in children: Ethics and choices*. (“*Implante coclear en niños: ética y alternativas.*”) Washington, DC: [Gallaudet University Press](http://www.gallaudet.edu/).

Escrito por dos profesionales sordos (uno con un implante coclear), este libro provee una mirada balanceada a muchos de los temas que rodean los implantes cocleares. Gran parte de la información discutida fue recogida de los hallazgos de una investigación por encuestas de varios cientos de padres de niños con implantes cocleares que realizó Gallaudet University en 1999, así como también información de entrevistas de Dr. Leigh y Dr. Christiansen a varias docenas de padres de niños implantados. El libro también incluye un capítulo excelente: “La Comunidad Sorda: percepciones de padres, gente joven y profesionales,” así como también un capítulo excelente sobre desarrollo del lenguaje en niños con implante coclear escrito por Patricia Spencer.

Chute, P., & Nevins, M. E. (2002). *The parents' guide to cochlear implants (Guía para padres sobre implantes cocleares)*. Washington, DC: [Gallaudet University Press](http://www.gallaudet.edu/).

Escrito por respetados profesionales en el área de la educación de sordos y los autores de *Children with Cochlear Implants in Educational Settings* (“Niños con implantes cocleares en ambientes educativos”), este libro provee una guía para padres que refleja a autores con muchos años de experiencia trabajando con niños implantados y sus familias. El libro enfoca varios temas en los que la familia puede haber pensado o no con relación al proceso de obtener un implante. El libro es honesto en destacar las limitaciones así como también los beneficios de los implantes y las controversias relacionadas a la comunicación, el lenguaje, temas culturales de la comunidad Sorda para niños con implantes cocleares. Un capítulo está dedicado a citas de las familias y provee valiosas

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

ideas sobre las perspectivas de los padres con relación a su decisión de obtener un implante coclear para sus hijos.

Easterbrooks, S. & Baker, S. (2002). *Language learning in children who are deaf and hard of hearing: Multiple pathways*. (Aprendizaje del lenguaje en niños sordos e hipoacúsicos: Múltiples vías) Boston: Allyn and Bacon.

Este libro provee información completa y herramientas relacionadas a evaluación y planificación del aprendizaje del lenguaje con niños sordos e hipoacúsicos. El libro reconoce que los niños sordos/hipoacúsicos son diversos y usan múltiples vías para aprender lenguaje basado en su audición residual y estilo de aprendizaje. En este libro se incluyen muchos recursos útiles, incluyendo una lista de cotejo de destrezas emergentes de ASL y una lista de pruebas del lenguaje disponibles.

Seal, B.C. (2003). *Best practices in educational interpreting (Las mejores prácticas en la interpretación educacional)*. Boston: Allyn and Bacon.

Este libro es una visión completa del proceso de interpretación en ambientes educativos. Es una guía práctica para los muchos temas y prácticas requeridos para proveer un acceso óptimo a los más de 22,000 estudiantes sordos e hipoacúsicos matriculados en escuela locales que dependen de un intérprete. Enfatiza las necesidades cambiantes de los estudiantes sordos e hipoacúsicos según van pasando de escuela primaria a universidad. Aplica a intérpretes que usan lenguaje de señas, habla con claves (cued speech), e interpretación oral. Este libro es un excelente recurso para cualquier persona que trabaje con estudiantes sordos e hipoacúsicos incluyendo intérpretes, maestros regulares, padres, patólogos del habla-lenguaje y educadores sordos.

### **Recursos Adicionales**

*Dolch Bridge List “Lista Dolch Bridge”*

Disponible a través de: [http://www.fairviewlearning.net/products/product\\_catalog.php](http://www.fairviewlearning.net/products/product_catalog.php)

La Lista de Palabras Dolch y la Lista Bridge están diseñadas específicamente para apoyar el desarrollo del lenguaje y de la lectura de los estudiantes sordos. Las listas proveen palabras y frases usadas comúnmente en el idioma inglés y las asocian con el Lenguaje de Señas Americano (ASL). Las listas ayudan a los estudiantes con el proceso de conectar en inglés con el ASL. Además de las listas, también están disponibles vídeos para demostrar las conexiones o puentes entre el ASL y el inglés.

*Animusic “Animúsica”*

Disponible en: <http://www.animusic.com/>

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services  
<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>  
© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

Animúsica es una exposición visual de instrumentos musicales tocando una gama de música. Siendo un atractivo vídeo/DVD, provee la oportunidad de experimentar la música visualmente.

*Listening Games for Littles “Juegos de Escuchar para Pequeñines”*

Disponible a través de: Alexander Graham Bell Association, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Desarrollado por Dave Sindrey, Terapeuta Auditivo Verbal Certificado, el libro está diseñado para padres y profesionales trabajando con niños de 4 años de edad o menores. Se proveen ideas prácticas y divertidas para integrar el escuchar dentro del aprendizaje de un niño pequeño. El libro está dividido en secciones de escuchar, audición, instrucciones para escuchar, e ideas sobre escuchar.

*It Takes Two to Talk: A Parent’s Guide To Helping Children Communicate “Se Necesitan Dos para Hablar: Una Guía para Padres para Ayudar a sus Hijos a Comunicarse”*

Disponible a través de: Alexander Graham Bell Association, 3417 Volta Place, NW, Washington, DC 20007 202-337-5220 (V/TTY) Web: <http://www.agbell.org/>

Este libro provee estrategias para que las familias las usen en su vida diaria para facilitar la comunicación temprana. Provee ideas que ayudan a las familias a ver a su hijo como comunicador y a incluir a su niño en el proceso de comunicación.

*Sign with your Baby “Haga señas con su bebé”*

Disponible a través de <http://www.sign2me.com/>

Este vídeo y manual adiestra a familias sobre cómo enseñarle lenguaje de señas a sus bebés oyentes. Basado en una investigación relacionada al desarrollo temprano del lenguaje, este programa provee material para que las familias aprendan señas básicas para que las usen con su bebé para facilitar el lenguaje de señas como una vía para promover la comunicación antes del inicio del lenguaje hablado.

*Summer’s Story—Coming of Age with the Cochlear Implant “La Historia de Summer – narración sobre un implante coclear”*

(VHS 27 minutos, ASL e inglés oral, subtulado)

Escrito por Summer Crider; Producido por Michael Munroe

Disponible a través de: Monroe Multimedia ([m2media@alltel.com](mailto:m2media@alltel.com))

Esta es la historia de Summer Crider, quien es sorda profunda y usa un implante coclear, desde el nacimiento hasta el momento que entró a la universidad. La historia es principalmente propia de Summer, pero también incluye entrevistas con su familia, amigos y maestros. Summer quedó sorda a la edad de tres años por meningitis espinal. El

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

vídeo describe su travesía educacional antes de recibir un implante coclear y después, de una escuela para sordos, a una escuela integrada y de regreso a una escuela para sordos donde encuentra apoyo de sus pares dentro de la comunidad sorda. Summer describe su relación de amor/odio con su implante coclear y cómo llegó a aceptarlo como una herramienta en vez de una vergüenza. Dice que espera convertirse en el puente entre las comunidades “Sorda” y “Oyente” ya que creció en ambas.

*Sound or Silence: Discovery Health Channel Video “Sonido o Silencio: Vídeo del Canal de Salud Discovery”*

(VHS 52 minutos, subtulado)

Disponible a través de: Discovery Health Channel en: <http://www.discovery.com/health>

Este vídeo es una compilación de unas series del Canal de Salud Discovery sobre implantes cocleares. Provee información sobre la historia de la tecnología del implante coclear. Describe cómo el oído normal procesa el sonido y el impacto de la sordera. A través de una serie de entrevistas, el vídeo provee información de varias perspectivas sobre el implante. Discute la perspectiva de la comunidad/cultura del sordo en relación a implantar a los niños así como entrevistas con adultos (sordos culturales y con pérdida tardía) quienes recibieron implantes. Padres (sordos y oyentes) discuten sus visiones y decisiones de implantar o no. En general, este vídeo provee información completa sobre implantes cocleares, la complejidad del proceso de toma de decisiones y la perspectiva de la comunidad sorda.

*ASL Songs For Kids “Canciones en ASL para Niños”*

Disponible a través de: Institute for Disabilities, Research and Training Inc en: <http://www.idrt.com/>

Un CD que provee seis canciones que los niños pequeños típicamente aprenden. Las canciones presentadas tanto en lenguaje hablado como en Lenguaje de Señas Americano son: The Wheels on the Bus, Happy Birthday, The Ants Go Marching, The Green Grass Grows All Around, Old MacDonald Had a Farm y Twinkle, Twinkle Little Star. Mientras se cantan las canciones, Paws el perro hace señas y las gráficas muestran la letra, así como información sobre las notas y el volumen.

*Keys to English print: Phonics, Signs, Cued Speech, Fingerspelling, and Other Learning Strategies; Programs & Insights. Odyssey. Vol. 5, Issue 1. Fall 2003 “Claves para el inglés impreso: Fonética, Señas, Habla con Claves (Cued Speech), Deletreo Manual y Otras Estrategias de Aprendizaje; Programas & Información. Odyssey. Vol. 5, Tomo 1. Otoño 2003.*

*Odyssey* se publica tres veces al año por el Centro Nacional Laurent Clerc para la Educación del Sordo (Centro Clerc), Gallaudet University, 800 Florida Ave. N.E., Washington, D.C. 20002-3695. *Odyssey* se distribuye gratuitamente a los miembros de la lista de correo del Centro Clerc. Para unirse a esta lista comuníquese al 800-526-9105 ó

KidsWorld Deaf Net E-Document: *Implantes cocleares:  
Recorriendo un bosque de información... un árbol por vez*  
por Debra Nussbaum

Traducido por Clerc Center Multicultural Student Services

<http://clerccenter2.gallaudet.edu/KidsWorldDeafNet/e-docs/CI-S/index.html>

© 2003 by Laurent Clerc National Deaf Education Center, Gallaudet University

202-651-5340 (V/TTY) o búsque en línea en:  
<http://clerccenter.gallaudet.edu/Odyssey/index.html>

Este tomo de *Odyssey* mira una serie de herramientas que los educadores están usando para facilitar las destrezas de lectoescritura de niños sordos e hipoacúsicos. Varias de las herramientas/estrategias discutidas están basadas en formas de desarrollar conciencia fonética. Las herramientas discutidas incluyen, Fonética Visual, Habla con Claves y Deletreo Manual. Además, se describen estrategias para construir destrezas de pre-escritura, como memoria y enfoque. Este tomo también está disponible como documento electrónico en KidsWorld: [Keys to English Print...](#)

*Nota a la traducción*

- *Los recursos en esta lista son en inglés a menos que se indique lo contrario.*
- *Se usa el masculino genérico.*
- *Por lo general, se usan indistintamente los términos ‘láminas’, ‘fotos’, ‘dibujos’, etc.*

Revised by:  
[Debra Nussbaum](#) & [Susanne Scott](#)  
3/15/04